А.В. Короткова, В.В. Ганина
Ивановский государственный химико-технологический университет,
г. Иваново, Российская Федерация

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОТРАЖЕНИЯ ПОНЯТИЯ «ФИНАНСЫ» В АМЕРИКАНСКОМ ОНЛАЙН МЕДИАДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ТВИТТЕРА ПРЕЗИДЕНТА США Д.ТРАМПА)

Данная статья посвящена выделению и исследованию лексем, репрезентирующих понятие «финансы» в американском онлайн медиадискурсе. Авторами предпринимается попытка проведения дефиниционного анализа используемых языковых средств, а также составления лексико-семантического поля «финансы».

This article deals with selection and investigation of the lexemes that represent the concept of "finance" in the American online media discourse. The authors attempt to carry out a definition analysis of the language means, as well as to compile the lexico-semantic field "finance".

Данное исследование находится в рамках интернет-лингвистики, которая на данный момент является одним из самых динамично развивающихся направлений языкознания [1]. Определение термина «интернет-лингвистика» было предложено британским филологом Дэвидом Кристалом, по мнению которого, это новый подраздел науки о языке, который занимается изучением форм употребления и использования языка, возникших под влиянием активного развития Интернет-пространства и иных новых средств передачи информации, таких как текстовые сообщения [7]. Изучение развивающегося языка Интернета позволяет обеспечить дальнейшее формирование онлайн-пространства и может помочь не только лингвистам, но и самим пользователям.

Корпус фактического материала в настоящей работе был отобран из медиатекстов микроблога Твиттер, который рассматривается как новостная социальная сеть для публичного обмена короткими сообщениями, получившими название «твиты» [9]. Публикация коротких заметок в формате блога получила название «микроблогинг» [9]. Твиттер, как новая высокотехнологичная система коммуникации, и твиты относятся специалистами к медиадискурсу, который имеет многоаспектный характер в силу бурного развития и распространения информационных технологий [4].

Согласно определению М.Р. Желтухиной, медиадискурс – это «связный, вербальный или невербальный, устный или письменный текст в совокупности с прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами, выраженный средствами массовой коммуникации, взятый в событийном аспекте, представляющий собой действие, участвующий в социокультурном взаимодействии и отражающий механизм сознания коммуникантов» [3, с. 293].

Исследователи отмечают, что границы медиадискурса достаточно обширны, поскольку любой материал в средствах массовой информации можно отнести к пространству медиадискурса. Корреляция различных типов дискурса и дискурса массмедиа состоит в преломлении данных видов дискурса сквозь призму языка СМИ, приобретении новых качеств и свойств. Для данного исследования представлял интерес Твиттер президента США Дональда Трампа, который является одним из самых известных и активных пользователей Твиттера [10]. Для настоящего исследования был взят временной отрезок с сентября 2018г. по март 2019г. Общий объем корпуса фактического материала, отобранного из Твиттера методом сплошной выборки, составил более 400 твитов, которые содержали более 500 отдельных слов и выражений, относящихся к сфере экономики, финансов и бизнеса. Следовательно, в данном случае можно говорить о сближении медиадискурса с экономическим дискурсом [2]. В качестве цели данного изучения были выбраны финансы, способы вербализации данной сферы в английском языке.

В комплексном исследовании понятия «финансы» был использован такой лингвистический метод, как дефиниционный анализ лексических единиц, целью которого является выделение в семантической структуре слова, отраженной в дефинициях толковых словарей, элементарных единиц содержательного плана, из которых формируется значение слова.

При создании лексико-семантического поля понятия «финансы» («finance») применялся американский толковый онлайн словарь Merriam-Webster Dictionary [8]. Отметим, что в современном английском языке лексема

finance – это полисемант (многозначное слово), который имеет 4 лексико-семантических варианта (значения):

1) (*finances plural*) money or other liquid resources of a government, business, group, or individual;

2) the system that includes the circulation of money, the granting of credit, the making of investments, and the provision of banking facilities;

3) the science or study of the management of funds;

4) the obtaining of funds or capital [8].

После проведения сплошной выборки лексем из твитов Д.Трампа, были выделены для анализа следующие лексемы: *money, dollars, cash, funding, credit, investment, tax, price.*

Лексема	*Словарное толкование*
money	1) something generally accepted as a medium of exchange, a measure of value, or a means of payment; 2) wealth reckoned in terms of *money*; 3) a form or denomination of coin or paper *money* [8]
dollars	1) any of various basic *monetary* units (as in the U.S. and Canada); 2) a coin, note, or token representing one dollar [8]
cash	*money* or its equivalent (such as a check) paid for goods or services at the time of purchase or delivery [8]
investment	the outlay of *money* usually for income or profit : capital outlay [8] *also* : the sum invested or the property purchased [8]
funding	*money* given by a government or organization for an event or activity [6]
credit	the provision of *money*, goods, or services with the expectation of future payment [8]
loan	*money* lent at interest [8]
tax	a charge usually of *money* imposed by authority on persons

	or property for public purposes [8]
price	the amount of money given or set as consideration for the sale of a specified thing [8]

Для определения лексико-семантического поля необходимо указать его основные признаки, которые выделяются большинством исследователей:

1) лексико-семантическое поле представляет собой систему взаимосвязанных семантических единиц;
2) в основе лексико-семантического поля лежит ядерный элемент, который связан со всеми компонентами поля;
3) лексико-семантическое поле имеет структуру, состоящую из двух обязательных зон: ядра и периферии, и с удалением от ядра связь между ядерным компонентом и семантикой единиц поля постепенно ослабевает [5].

Таким образом, ядром лексико-семантического поля «финансы» является лексема *finance*. В состав центра входят близкие по смыслу слова, перечисленные в таблице (*money, dollars, cash, funding, credit, investment, tax, price*). Дефиниционный анализ позволил выявить в каждом из них сему «*money*». На периферии находятся лексемы, имеющие ассоциативные связи с ядром поля: *business, Stock Market, trade, payment, rich, expensive*.

Рассматривая частотность появления в твиттере языковых репрезентаций «финансы», отметим, что наиболее часто используются лексемы *money, dollars, trade, tax*.

Корпус фактического материала, полученный из медиатекстов микроблога Твиттер президента США Д. Трампа, позволил рассмотреть языковые особенности отражения понятия «финансы» в англоязычном медиадискурсе. Исходя из сделанных наблюдений, отметим, что для картины мира президента США основной объективацией понятия «финансы» выступают деньги (*money*), в частности доллары (*dollars*). Поскольку в масштабах страны, деньги требуются и используются в большом количестве, в текстах часто встречаются выражения *thousands of dollars, billions of dollars*, а также описание

различных платежей, представленные лексемой *payment*. Большая частотность вербализации понятия «финансы» в твиттере, дает возможность сделать вывод, что вопросы, связанные с деньгами, платежами, бизнесом и торговлей, являются одним из важнейших и первостепенных для президента США.

Литература

1. Ахренова, Н.А. Интернет-лингвистика: новая парадигма в описании языка интернета // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2016. № 3. С. 8-14.
2. Ганина, В.В., Новикова, Э.А. Аббревиатуры в англоязычном экономическом дискурсе // Lingua Academica: Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики: материалы III Всерос. Научно-практической конф. Ульяновск: УлГУ, 2018. С. 181-185.
3. Желтухина М.Р. Медиадискурс // Дискурс-Пи. 2016. № 3-4 (24-25). С. 292-296.
4. Кобрин Н.В. Особенности политического медиадискурса твиттера // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 12(54): в 4-х ч. Ч. II. С. 94-99.
5. Тюрин, В.Б. Лексико-семантическое поле "Родина" в лирике Н.М. Рубцова: общий взгляд // Вестник Волжского университета им. В.Н. Татищева. 2013. № 3 (13). С. 72-78.
6. Cambridge Business English Dictionary [Электронный ресурс] URL https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/ (дата обращения 1.05.2019).
7. Crystal D. Internet Linguistics: A Student Guide. NY: Routledge, 2011. 192с.
8. Merriam-Webster Dictionary [Электронный ресурс] URL https://www.merriam-webster.com/dictionary/finance (дата обращения 1.05.2019).
9. Twitter [Электронный ресурс] URL https://en.wikipedia.org/wiki/Twitter (дата обращения 1.05.2019).

10. Twitter Donald J. Trump [Электронный ресурс] URL https://twitter.com/realDonaldTrump (дата обращения 1.05.2019).